

# ベトナム、記憶の風景

Vietnam: The Landscape of Memories Việt Nam, Phong cảnh của Ký ức



## 作品リスト List of works

### 【凡例】

- 出品作品のデータは、作家名、タイトル、制作年、素材・技法（映像作品の場合は時間）、サイズ（cm: 高さ×幅×奥行）、所蔵者の順を基本として記した。
- タイトル不明の作品については、調査の上で仮題を付し、仮題には（ ）を付けて示した。
- 関連資料については、本リストの末尾に番号を＊とし情報を掲載した。
- 本作品リスト記載の番号は、会場の展示順にならっているため、キャプション記載の図録番号と一致しない場合がある。

### Note

- Information of the works are listed in the following order: artist name, title, year of production, medium (duration if they are video works), and the name of collector. Dimensions (height, width, and depth in cm) shall be referred to each Japanese text.
- For works with unknown titles, provisional titles were given after research, and such titles are shown in parentheses.
- Related materials are marked with an asterisk at the end of this list.
- The numbers assigned to each listed work are in the order of display in the exhibition, and may not coincide with numbers that appear in the artwork captions.

沖縄県立博物館・美術館 2025年11月22日(土) ～ 2026年1月18日(日)

主催 沖縄県立博物館・美術館

協力 公財三谷文化芸術保護情報発信事業財団、沖縄ベトナム友好協会

後援 沖縄県教育委員会、（一社）沖縄県美術家連盟、沖縄県文化協会、那覇市、那覇市文化協会、琉球朝日放送株式会社、株式会社エフエム沖縄、株式会社ラジオ沖縄、株式会社沖縄タイムス社、株式会社琉球新報社、株式会社エフエム那覇、（一財）沖縄観光コンベンションビューロー、那覇新都心通り会、在沖縄県ベトナム人協会福岡ベトナム社会主義共和国総領事館

Okinawa Prefectural Museum & Art Museum November 22, 2025 – January 18, 2026

Organized by Okinawa Prefectural Museum & Art Museum  
Cooperated by MITANI Foundation for Protection of Cultural and Artistic Properties / Okinawa - Vietnam Friendship Association  
Supported by Okinawa Prefectural Board of Education / Okinawa Ken Artists League / Okinawa Culture Association / Naha City / Naha City Cultural Association / Okinawa Women's Fine Arts Association / NHK Okinawa / Okinawa Television Broadcasting / Ryukyu Broadcasting / Ryukyu Asahi Broadcasting / FM Okinawa / Radio Okinawa / The Okinawa Times / Ryukyu Shimpo / FM Naha / Okinawa Convention & Visitors Bureau(OCVB) / Naha Shintoshin Street Association / Vietnamese Association in Okinawa (in no particular order)

## 第1章 理想―描かれた祖国のイメージ Chapter1 Ideals: Representing the Homeland

ルオン・スアン・ニー  
読書する若い娘  
1940年 油彩・画布 61.0×45.8  
福岡アジア美術館所蔵

Luong Xuan Nhi  
A Reading Girl  
1940, oil on canvas  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ト・ゴク・ヴァン  
二人の女性と幼児  
1944年 油彩・画布 100.5×74.8  
福岡アジア美術館所蔵

To Ngoc Van  
Two Girls and a Baby  
1944, oil on canvas  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

レ・フォー  
ふたりの子ども  
1932年 油彩・画布 90.3×69.9  
福岡アジア美術館所蔵

Le Pho  
Two Children  
1932, oil on canvas  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ジョゼフ・ファン・ガン・ベルティ  
アトリエ  
1933年 油彩・画布 156.5×167.3  
福岡アジア美術館所蔵

Joseph Inguimberty  
The Studio  
1933, oil on canvas  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ト・ゴク・ヴァン  
美人画をみる女性  
1938年 顔料・絹 72.2×46.8  
福岡アジア美術館所蔵

To Ngoc Van  
A Girl Gazing at a Painting Representing a Belle  
1938, pigment on silk  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

マイ・チュン・トゥ  
肘をつく若い娘  
1936年 油彩・画布 98.1×60.0  
福岡アジア美術館所蔵

Mai Trung Thu  
A Girl Resting on Her Elbow  
1936, oil on canvas  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

グエン・ザー・チー  
村の風景  
1940年 漆・板 95.0×200.0  
上海浦江東南亜文化芸術交流中心所蔵／  
福岡アジア美術館寄託

Nguyen Gia Tri  
Provincial Village  
1940, lacquer on board  
Collection: Shanghai Puijiang Southeast Asian Culture and Art Exchange Center / deposited in Fukuoka Asian Art Museum

グエン・ファン・チャン  
オー・アン・クワン遊び  
1931年 水彩・絹 65.3×87.5  
福岡アジア美術館所蔵

Nguyen Phan Chanh  
To Play O An Quan  
1931, watercolor on silk  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

中村 研一  
サイゴンの夢  
1947年 油彩・画布 99.0×79.2  
福岡県立美術館所蔵

Nakamura Ken'ichi  
Dream of Saigon  
1947, oil on canvas  
Collection: Fukuoka Prefectural Museum of Art

## 第2章 熱気―駆け巡る戦場のリアル Chapter2 Heat: The Reality of the Battlefield

マイ・ロン  
ホー・おじさんと山岳地帯の子どもたち  
1971年 水彩・絹 59.0×78.5  
雪江なほみ氏所蔵

Mai Long  
Uncle Ho with Children of the Mountains  
1970, watercolor on silk  
Collection: Yukie Nahomi

グエン・カン  
ホー・おじさん、村へ行く  
1958年 漆・板 92.0×190.0  
福岡アジア美術館所蔵

Nguyen Khang  
Uncle Ho Visits a Village  
1958, lacquer on board  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ヴァン・レ  
前線を行くホー・おじさん  
1972年 漆・板 35.9×51.1  
雪江なほみ氏所蔵

Van Le  
Uncle Ho on the Frontline  
1972, lacquer on board  
Collection: Yukie Nahomi

フィ・クアン  
ホー・おじさんの家  
1972年 漆・板 31.2×50.2  
雪江なほみ氏所蔵

Huy Quang  
Uncle Ho's House  
1972, lacquer on board  
Collection: Yukie Nahomi

タイ・ハー(グエン・ニュー・ファン)  
タイグエン(中部高原)を行く  
1962年 漆・板 110.0×80.0  
福岡アジア美術館所蔵

Thai Ha(Nguyen Nhu Huan)  
To Tay Nguyen  
1962, lacquer on board  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ホアン・ティック・チュ  
橋をわたる部隊  
1973年 油彩・画布 47.2×62.2  
雪江なほみ氏所蔵

Hoang Tich Chu  
Soldiers Crossing a Bridge  
1973, oil on canvas  
Collection: Yukie Nahomi

ホアン・ラップ・ゴン  
羊を飼う人々  
1962年 水彩・絹 43.4×68.7  
雪江なほみ氏所蔵

Hoang Lap Ngou  
Shepherds  
1962, watercolor on silk  
Collection: Yukie Nahomi

グエン・ニ・ザオ  
ディエン・ビエンフーの勝利をもう一度  
1972年 水彩・紙 78.5×54.5  
福岡アジア美術館所蔵

Nguyen Nhi Giao  
Gain Victory as We Did at Dien Bien Phu  
1972, watercolor on paper  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ドアン・ヴァン・ダー  
母は我々の橋である  
制作年不詳 水彩・紙 78.0×54.5  
福岡アジア美術館所蔵

Doan Van Da  
Mother is Our Bridge  
year unknown, watercolor on paper  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

チョン・タイン  
アメリカ空軍の宿命  
1972年 水彩・紙 60.0×45.0  
福岡アジア美術館所蔵

Teong Thanh  
The U.S. Air Fate  
1972, watercolor on paper  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

レ・ミン  
さあ、子どもたちの敵を討て  
1972年 水彩・紙 65.0×49.0  
福岡アジア美術館所蔵

Le Minh  
Please, Avenge Your Children  
1972, watercolor on paper  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

レ・タイン  
国際的反動分子の腹黒い謀略を阻止せよ  
制作年不詳 水彩・紙 78.0×55.0  
福岡アジア美術館所蔵

Le Thanh  
Portrait of the Dark Plot  
of the International Reactionary Clique  
year unknown, watercolor on paper  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

グエン・ディン・ラン  
アメリカの権力  
1972年 水彩・紙 66.0×53.5  
福岡アジア美術館所蔵

Nguyen Dinh Lan  
U.S. Power  
1972, watercolor on paper  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ド・ナム  
（団結する女性兵士）  
制作年不詳 水彩・紙 44.4×59.8  
福岡アジア美術館所蔵

Do Nam  
(United Female Soldiers)  
year unknown, watercolor on paper  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

<p>チュオン・シン</p> <p>我々はベトナムを強く支持する、アメリカインディシナから去れ</p> <p>1972年 水彩・紙 45.0×61.0</p> <p>福岡アジア美術館所蔵</p>	<p>チャン・ティエウ</p> <p>敵は我々の前進を止めることはできない</p> <p>制作年不詳 水彩・紙 76.0×52.0</p> <p>福岡アジア美術館所蔵</p>	<p>Le Thanh Tri (Soldiers)</p> <p>1971, woodcut on paper</p> <p>Gift of Ito Toyokichi /</p> <p>Collection: Fukuoka Asian Art Museum</p>	<p>グエン・ダン・チェ</p> <p>奴らを逃がすな</p> <p>1972年(制作)／2010年(再刷) 木版・紙 18.5×27.5</p> <p>ベラン氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵</p>
<p>Truong Sinh</p> <p>We Completely Support VN. U.S. Vanish out of Indochina</p> <p>1972, watercolor on paper</p> <p>Collection: Fukuoka Asian Art Museum</p>		<p>ブイ・タン・ファン</p> <p>戦闘のあとに</p> <p>1971年 水彩・絹 48.5×30.0</p> <p>雪江なほみ氏所蔵</p>	<p>Nguyen Dang Che</p> <p>Don't Let Therm Get Away</p> <p>created in 1972 / printed in 2010, woodcut on paper</p> <p>Gift of Peran /</p> <p>Collection: Fukuoka Asian Art Museum</p>
<p>チン・フォン</p> <p>ハノイの少女 アメリカ軍戦闘機を撃墜</p> <p>1972年 水彩・紙 64.5×44.5</p> <p>福岡アジア美術館所蔵</p>	<p>チャン・マイ</p> <p>5トンの米 アメリカ打倒に貢献するために</p> <p>制作年不詳 水彩・紙 80.0×57.0</p> <p>八千荘コレクション／福岡アジア美術館寄託</p>	<p>Bui Tan Hung</p> <p>After the Battle</p> <p>1971, watercolor on silk</p> <p>Collection: Yukie Nahomi</p>	<p>グエン・ダン・チェ</p> <p>ベトナムの英雄的な女性を讃える</p> <p>制作年不詳／2010年(再刷) 木版・紙 16.5×27.2</p> <p>ベラン氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵</p>
<p>Trinh Phong</p> <p>Hanoi's Girls Smash up U.S. Fighter Planes</p> <p>1972, watercolor on paper</p> <p>Collection: Fukuoka Asian Art Museum</p>	<p>Tran Mai</p> <p>Five Tons of Paddy Rice For Fall of America</p> <p>year unknown, watercolor on paper</p> <p>Hassensou Collection /</p> <p>deposited in Fukuoka Asian Art Museum</p>	<p>ブイ・タン・ファン</p> <p>お化粧</p> <p>1973年 漆・板 45.1×30.0</p> <p>雪江なほみ氏所蔵</p>	<p>Nguyen Dang Che</p> <p>Hurray to Heroic Vietnamese Women</p> <p>year unknown / printed in 2010</p> <p>woodcut on paper</p> <p>Gift of Peran /</p> <p>Collection: Fukuoka Asian Art Museum</p>
<p>グエン・ティ・キム</p> <p>前線へ召集、我等若者は行く</p> <p>制作年不詳 水彩・紙 59.6×40.8</p> <p>福岡アジア美術館所蔵</p>	<p>グエン・ディン・クエ</p> <p>人間よ!これ以上罪を犯すな</p> <p>1972年 水彩・紙 70.0×54.5</p> <p>福岡アジア美術館所蔵</p>	<p>Bui Tan Hung</p> <p>Makeup</p> <p>1973, lacquer on board</p> <p>Collection: Yukie Nahomi</p>	<p>グエン・ダン・サン</p> <p>落ちた米軍機を運ぶ</p> <p>制作年不詳／2010年(再刷) 木版・紙 19.5×26.8</p> <p>ベラン氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵</p>
<p>Nguyen Thi Kim</p> <p>The Front-line Calls, and We Young People, Go There</p> <p>year unknown, watercolor on paper</p> <p>Collection: Fukuoka Asian Art Museum</p>	<p>Nguyen Dinh Khue</p> <p>Human Being! Stop Your Crimes</p> <p>1972, watercolor on paper</p> <p>Collection: Fukuoka Asian Art Museum</p>	<p>グエン・ファン・チャン</p> <p>勉強会</p> <p>1960年 水彩・絹 28.0×43.0</p> <p>雪江なほみ氏所蔵</p>	<p>Nguyen Dang San</p> <p>Carrying a Fallen U.S. Air Fighter</p> <p>year unknown / printed in 2010</p> <p>woodcut on paper</p> <p>Gift of Peran /</p> <p>Collection: Fukuoka Asian Art Museum</p>
<p>ズオン・アイン</p> <p>レ・ティ・ホン・ガム一決然として果敢に進攻する</p> <p>堅固かつ強靱に守り抜く</p> <p>1971年 オフセット・紙 76.7×53.3</p> <p>八千荘コレクション／福岡アジア美術館寄託</p>	<p>Artist Unknown</p> <p>Carry Bullets for Our Homeland's Freedom</p> <p>year unknown, offset on paper</p> <p>Hassensou Collection /</p> <p>deposited in Fukuoka Asian Art Museum</p>	<p>Nguyen Phan Chanh</p> <p>Study Group</p> <p>1960, watercolor on silk</p> <p>Collection: Yukie Nahomi</p>	
<p>Duong Anh</p> <p>Le Thi Hong Gam:Attacked with Determination She Firmly, and Bravely Held the Land</p> <p>1971, offset on paper</p> <p>Hassensou Collection /</p> <p>deposited in Fukuoka Asian Art Museum</p>	<p>ヴァン・ト</p> <p>傀儡政権を倒せ</p> <p>1975年 水彩・紙 64.5×45.0</p> <p>福岡アジア美術館所蔵</p>	<p>グエン・タイン・チュオン</p> <p>脱獄</p> <p>1973年 油彩・麻布 50.9×61.2</p> <p>雪江なほみ氏所蔵</p>	<p>グエン・ダン・サン</p> <p>壊されても、直して進もう</p> <p>制作年不詳／2010年(再刷) 木版・紙 19.5×26.6</p> <p>ベラン氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵</p>
<p>チャン・トウイ</p> <p>我々は父なる国を守ることを誓う</p> <p>1972年 水彩・紙 64.0×44.5</p> <p>福岡アジア美術館所蔵</p>	<p>Van Tho</p> <p>Knock the Puppet Down!</p> <p>1975, watercolor on paper</p> <p>Collection: Fukuoka Asian Art Museum</p>	<p>Nguyen Thanh Chuong</p> <p>Threshing</p> <p>1973, oil on jute</p> <p>Collection: Yukie Nahom</p>	<p>Nguyen Dang San</p> <p>Destroyed, But We Can Repair and Go Forward</p> <p>year unknown / printed in 2010, woodcut on paper</p> <p>Gift of Peran /</p> <p>Collection: Fukuoka Asian Art Museum</p>
<p>Tran Tuy</p> <p>We Swear an Oath to Protect Our Fatherland</p> <p>1972, watercolor on paper</p> <p>Collection: Fukuoka Asian Art Museum</p>	<p>ファム・ミン・チー</p> <p>人民に永遠の春をもう一度</p> <p>1975年 水彩・紙 62.0×43.0</p> <p>福岡アジア美術館所蔵</p>	<p>グエン・ティ・ヒエン</p> <p>収穫のあと</p> <p>1972年 油彩・画布 57.1×85.1</p> <p>雪江なほみ氏所蔵</p>	<p>ヴォー・アン・カイン</p> <p>軍属移動診療所 1970年9月</p> <p>1970年(撮影)／2010年(プリント)</p> <p>インクジェットプリント 59.0×45.0</p> <p>福岡アジア美術館所蔵</p>
<p>作者不詳</p> <p>もしも一人でも侵略者が我々の土地にいれば、我々は追い出すために闘いを続けるべし!</p> <p>制作年不詳 オフセット・紙 55.2×78.8</p> <p>八千荘コレクション／福岡アジア美術館寄託</p>	<p>Pham Minh Tri</p> <p>Regain Eternal Spring for the People</p> <p>1975, watercolor on paper</p> <p>Collection: Fukuoka Asian Art Museum</p>	<p>グエン・ティエン・チュン</p> <p>女性民兵</p> <p>1966年 油彩・画布 48.6×44.4</p> <p>伊藤豊古氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵</p>	<p>Vo An Khanh</p> <p>Mobile Military Medical Clinic. 9 / 1970</p> <p>photographed in 1970 / printed in 2010</p> <p>inkjet print</p> <p>Collection: Fukuoka Asian Art Museum</p>
<p>Artist Unknown</p> <p>If any Invader Remains in Our Homeland, We Have to Keep on Fighting to Sweep Him Away!</p> <p>year unknown, offset on paper</p> <p>Hassensou Collection /</p> <p>deposited in Fukuoka Asian Art Museum</p>	<p>ヴァー・チュン・ルオン</p> <p>子どもたちの未来のために</p> <p>1975年 水彩・紙 64.0×45.0</p> <p>福岡アジア美術館所蔵</p>	<p>Nguyen Tien Chung</p> <p>Militia Woman</p> <p>1966, oil on canvas</p> <p>Gift of Ito Toyokichi /</p> <p>Collection: Fukuoka Asian Art Museum</p>	<p>ヴォー・アン・カイン</p> <p>政治学の課外授業 1972年7月</p> <p>1972年(撮影)／2010年(プリント)</p> <p>インクジェットプリント 59.0×40.0</p> <p>福岡アジア美術館所蔵</p>
<p>ファム・ヴィエット・ホン・ラム</p> <p>「戦争のベトナム化」の悲劇(ベトナム対ベトナム)</p> <p>1972年 水彩・紙 54.5×80.0</p> <p>福岡アジア美術館所蔵</p>	<p>Vu Trung Luong</p> <p>For the Sake of Our Children's Future</p> <p>1975, watercolor on paper</p> <p>Collection: Fukuoka Asian Art Museum</p>	<p>グエン・ドゥック・ヌン</p> <p>子どもをおぶった母親</p> <p>1958年 漆・板 39.8×52.8</p> <p>伊藤豊古氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵</p>	<p>Vo An Khanh</p> <p>Extra-curriculum Political Science Class. 7 / 1972</p> <p>photographed in 1972 / printed in 2010, inkjet print</p> <p>Collection: Fukuoka Asian Art Museum</p>
<p>Pham Viet Hong Lam</p> <p>The Tragedy of War Vietnamization(VN vs VN)</p> <p>1972, watercolor on paper</p> <p>Collection: Fukuoka Asian Art Museum</p>	<p>レ・ファ</p> <p>ジャングルの工場</p> <p>1966年 木版・紙 32.0×48.0</p> <p>富山栄吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵</p>	<p>Nguyen Duc Nung</p> <p>A Mother with a Child on Her Back</p> <p>1958, lacquer on board</p> <p>Gift of Ito Toyokichi /</p> <p>Collection: Fukuoka Asian Art Museum</p>	<p>ディン・キュー・レ</p> <p>南シナ海ビシュクン</p> <p>2009年 アニメーション(6分30秒)</p> <p>福岡アジア美術館所蔵</p>
<p>ゴ・タン</p> <p>敵が去るまで戦いは続く</p> <p>戦場が我々を絶え間なく呼ぶ</p> <p>1972年 水彩・紙 68.0×53.5</p> <p>福岡アジア美術館所蔵</p>	<p>Le Pha</p> <p>Mechanic Factory in the Jungle</p> <p>1966, woodcut on paper</p> <p>Gift of Tomiyama Eikichi /</p> <p>Collection: Fukuoka Asian Art Museum</p>	<p>ダン・バイ</p> <p>何でもできる</p> <p>1971年 漆・板 38.8×71.4</p> <p>雪江なほみ氏所蔵</p>	<p>Dinh Q. Le</p> <p>South China Sea Pishkun</p> <p>2009, animation (6min. 30sec.)</p> <p>Collection: Fukuoka Asian Art Museum</p>
<p>Ngo Tan</p> <p>We Must Be War with the Enemy until Thy Get out of Our Country, Battle Fields Repeatedly Call Us There</p> <p>1972, watercolor on paper</p> <p>Collection: Fukuoka Asian Art Museum</p>	<p>レ・タイン・チー</p> <p>(兵士たち)</p> <p>1971年 木版・紙 33.5×47.6</p> <p>伊藤豊古氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵</p>	<p>Dang Bay</p> <p>She Can Do Anything</p> <p>1971, lacquer on board</p> <p>Collection: Yukie Nahomi</p>	

第3章 発展と郷愁―変わりゆく故郷のすがた

Chapter3 Development and Nostalgia:  
The Changing Figure of the Homeland

チャン・カン・チュオン  
ベトナム  
1978年 水彩・紙 76.7×52.3  
福岡アジア美術館所蔵

Tran Khang Chuong  
VIET NAM  
1978, watercolor on paper  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ダン・ティン・トゥオン  
都市の建設  
1979年 彫漆・板 90.3×120.8  
福岡アジア美術館所蔵

Dang Thin Tuong  
The Construction of a City  
1979, lacquer and engraving on board  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

レ・ティエップ  
タックバー湖  
1978年 木版・紙 34.0×59.5  
富山栄吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵

Le Thiep  
Thac Ba Lake  
1978, woodcut on paper  
Gift of Tomiyama Eikichi /  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ダン・コン・ゴアン  
洗濯工場  
1979年 木版・紙 37.5×69.5  
富山栄吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵

Dang Cong Ngoan  
Washing Factory  
1979, woodcut on paper  
Gift of Tomiyama Eikichi /  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ブイ・ズアン・ファイ  
チェオの役者  
1963年 油彩・画布 49.5×66.0  
福岡アジア美術館所蔵

Bui Xuan Phai  
Actors of Cheo  
1963, oil on canvas  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ゲン・トゥ・ギエム  
遊ぶ子どもたち  
1972年 漆・板 52.7×77.1  
雪江なほみ氏所蔵

Nguyen Tu Nghiem  
Children Playing  
1972, lacquer on board  
Collection: Yukie Nahomi

ゲン・サン  
娘と蓮の花  
1972年 油彩・画布 80.3×59.7  
雪江なほみ氏所蔵

Nguyen Sang  
A Girl with Lotus Flowers  
1972, oil on canvas  
Collection: Yukie Nahomi

タ・ティ  
女  
1950年 油彩・板 68.1×55.2  
福岡アジア美術館所蔵

Ta Ty  
Woman  
1950, oil on board  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

タ・ティ  
曲線  
1960年 ポスターカラー・紙 47.9×63.8  
伊藤豊吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵

Ta Ty  
Curves  
1960, postercolor on paper  
Gift of Ito Toyokichi /  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

タ・ティ  
(男性像)  
1969年 ポスターカラー・紙 76.2×43.5  
伊藤豊吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵

Ta Ty  
(Portrait of a Man)  
1969, postercolor on paper  
Gift of Ito Toyokichi /  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ゲン・クアン・ファイ  
無表情な顔  
1997年 水彩・ライスペーパー 139.4×156.5  
福岡アジア美術館所蔵

Nguyen Quang Huy  
The Face without Expression  
1997, watercolor on rice paper  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ヴェー・ザン・タン  
転生  
2006年 タバコの空き箱のオブジェ、インク・紙、  
ガラス付き木製箱 31.2×42.0×4.7  
Art-U room所蔵／福岡アジア美術館寄託

Vu Dan Tan  
Reincarnation  
2006, empty cigarette boxes, ink on paper,  
and wooden box with glass lid  
Collection: Art-U room /  
deposited in Fukuoka Asian Art Museum

ヴェー・ザン・タン  
転生  
2006年  
フィルムの空き箱のオブジェ、インク・紙、  
ガラス付き木製箱 31.3×41.2×6.2  
Art-U room所蔵／福岡アジア美術館寄託

Vu Dan Tan  
Reincarnation  
2006, empty film boxes, ink on paper,  
and wooden box with glass lid  
Collection: Art-U room /  
deposited in Fukuoka Asian Art Museum

ヴェー・ザン・タン  
転生Ⅱ  
2006年 フィルムの空き箱のオブジェ、インク・紙、  
ガラス付き木製箱 31.1×41.5×6.0  
Art-U room所蔵／福岡アジア美術館寄託

Vu Dan Tan  
Reincarnation II  
2006, empty film boxes, ink on paper,  
and wooden box with glass lid  
Collection: Art-U room /  
deposited in Fukuoka Asian Art Museum

ヴェー・ザン・タン  
転生Ⅱ  
2006年 ボール紙のオブジェ、インク・紙、  
ガラス付き木製箱 41.2×31.3×6.1  
Art-U room所蔵／福岡アジア美術館寄託

Vu Dan Tan  
Reincarnation II  
2006, three-dimensional objects made of cardboard,  
ink on paper, and wooden box with glass lid  
Collection: Art-U room /  
deposited in Fukuoka Asian Art Museum

ヴェー・ザン・タン  
ファッション  
2002年 インク・カードボード 86.0×35.0×8.0  
ヴェー・ザン・タン財団寄贈／福岡アジア美術館所蔵

Vu Dan Tan  
Fashion  
2002, ink on cardboard  
Gift of Vu Dan Tan Foundation /  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

チャン・ルオン  
水の中  
1994年 油彩・画布 90.3×139.9  
福岡アジア美術館所蔵

Tran Luong  
Under the Water  
1994, oil on canvas  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

チャン・ルオン  
水の中  
1993年 油彩・画布 98.8×158.9  
福岡アジア美術館所蔵

Tran Luong  
Under the Water  
1993, oil on canvas  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

トゥー・ズエン (ゲン・ヴァン・ズエン)  
(行列)  
1965年 木版・絹 47.2×117.0  
伊藤豊吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵

Tu Duyen (Nguyen Van Duyen)  
(Lines of People)  
1965, woodcut on silk  
Gift of Ito Toyokichi /  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ファム・ヴァン・ドン  
収穫  
1977年 木版・紙 38.0×60.0  
富山栄吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵

Pham Van Don  
Harvest  
1977, woodcut on paper  
Gift of Tomiyama Eikichi /  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ファム・ヴァン・ドン  
(百合の花)  
1971年 木版・紙 35.0×28.0  
伊藤豊吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵

Pham Van Don  
(Lillies)  
1971, woodcut on paper  
Gift of Ito Toyokichi /  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ファム・ヴァン・ドン  
(通りの風景)  
制作年不詳 木版・紙 24.6×33.7  
伊藤豊吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵

Pham Van Don  
(Landscape of a Street)  
year unknown, woodcut on paper  
Gift of Ito Toyokichi /  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ファム・ヴァン・ドン  
(家と庭)  
制作年不詳 木版・紙 22.0×31.4  
伊藤豊吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵

Pham Van Don  
(A House with a Garden)  
year unknown, woodcut on paper  
Gift of Ito Toyokichi /  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ファム・ヴァン・ドン  
(ミャオ族の二人の女性)  
1978年 木版・紙 34.5×24.4  
伊藤豊吉氏寄贈／福岡アジア美術館所蔵

Pham Van Don  
(Two Miao Women)  
1978, woodcut on paper  
Gift of Ito Toyokichi /  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ゲン・ミン・タイン  
二隻の舟  
1997年 水彩・ライスペーパー(一対)  
各/each 302.0×60.0  
福岡アジア美術館所蔵

Nguyen Minh Thanh  
Two Boats  
1997, watercolor on rice paper (diptych)  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ゲン・ミン・タイン  
二つの柱  
1997年 水彩・ライスペーパー(一対)  
各/each 309.0×60.0  
福岡アジア美術館所蔵

Nguyen Minh Thanh  
Two Pillars  
1997, watercolor on rice paper (diptych)  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ゲン・ミン・タイン  
二つの梯子  
1997年 水彩・ライスペーパー(一対)  
各/each 299.0×62.0  
福岡アジア美術館所蔵

Nguyen Minh Thanh  
Two Ladders  
1997, watercolor on rice paper (diptych)  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

第4章 追憶―歴史を携えて生きること

Chapter4 Remembrance:Living with History

ハン・ティ・ファム  
であるということ  
1985年 Rタイププリント(5点)  
76.2×101.6 (#1-4), 101.6×76.2 (#5)  
福岡アジア美術館所蔵

Hanh Thi Pham  
What It Is to Be  
1985, type-R print (5 pieces)  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

ファン・クアン  
セルフ・ポートレート  
2013年 デジタルCタイププリント 90.0×150.0  
福岡アジア美術館所蔵

Phan Quang  
Self-Portrait  
2013, digital C-type print  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

タオ・ゲン・ファン  
もの言わぬ穀粒  
2019年 3チャンネルビデオ(15分45秒)  
ゲン美術財団所蔵

Thao Nguyen Phan  
Mute Grain  
2019, 3 channel video (15min. 45sec.)  
Collection: Nguyen Art Foundation

ゴック・ナウ  
静夜―月曜日  
2021年 アクリルシートに印刷された写真、  
木、ライトボックス 130.0×50.0×2.8  
福岡アジア美術館所蔵

Ngoc Nau  
The Silent Nights,Monday  
2021, photographs printed on acrylic sheets,  
wood, and light box  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

チュオン・タン  
平和の母  
2009年 迷彩柄の布、金属ワイヤー  
170.0×150.0×150.0  
福岡アジア美術館所蔵

Truong Tan  
Mother of Peace  
2009, camouflage cloth and metal wire  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum



グエン・チン・ティ  
風景シリーズ #1  
2013-14年 スライドプロジェクション(4分50秒)、  
アルバム、写真  
福岡アジア美術館所蔵

*Nguyen Trinh Thi  
Landscape Series #1*  
2013-14, slide projection (4min. 50sec.),  
album and photographs  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

特設コーナー グエン・ファン・チャン  
絵画保存修復プロジェクト  
*Special Section Nguyen Phan Chanh  
-Vietnamese Silk Painting  
Conservation Project*

グエン・ファン・チャン  
かくれんぼ  
1939年 水彩・絹 72.5×35.3  
作家遺族所蔵／  
公財三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

*Nguyen Phan Chanh  
Playing Hide-and-Seek*  
1939, watercolor on silk  
Collection: Artist's family /  
deposited in MITANI Foundation for Protection  
of Cultural and Artistic Properties

グエン・ファン・チャン  
サナム市場へ行く  
1935年 鉛筆・紙 16.0×20.5  
作家遺族所蔵／  
公財三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

*Nguyen Phan Chanh  
Shopping at Sa Nam Market*  
1935, pencil on paper  
Collection: Artist's family /  
deposited in MITANI Foundation for Protection  
of Cultural and Artistic Properties

グエン・ファン・チャン  
市場から帰る  
1938年 鉛筆・紙 15.7×21.0  
作家遺族所蔵／  
公財三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

*Nguyen Phan Chanh  
Back from the Market*  
1938, pencil on paper  
Collection: Artist's family /  
deposited in MITANI Foundation for Protection  
of Cultural and Artistic Properties

グエン・ファン・チャン  
薪を取りに行く  
1938年 水彩・絹 26.7×80.2  
作家遺族所蔵／  
公財三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

*Nguyen Phan Chanh  
Taking Fuelwood*  
1938, watercolor on silk  
Collection: Artist's family /  
deposited in MITANI Foundation for Protection  
of Cultural and Artistic Properties

グエン・ファン・チャン  
香か<sup>の</sup>の火煙  
1938年 水彩・絹 29.0×80.5  
作家遺族所蔵／  
公財三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

*Nguyen Phan Chanh  
An Incent-Burner*  
1938, watercolor on silk  
Collection: Artist's family /  
deposited in MITANI Foundation for Protection  
of Cultural and Artistic Properties

グエン・ファン・チャン  
船を煙す  
1938年 水彩・絹 43.9×27.8  
作家遺族所蔵／  
公財三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

*Nguyen Phan Chanh  
Fumigating a Boat*  
1938, watercolor on silk  
Collection: Artist's family /  
deposited in MITANI Foundation for Protection  
of Cultural and Artistic Properties

グエン・ファン・チャン  
子どもを抱く  
1958年 水彩・墨・紙 30.6×19.9  
作家遺族所蔵／  
公財三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

*Nguyen Phan Chanh  
A Child*  
1958, watercolor and ink on paper  
Collection: Artist's family /  
deposited in MITANI Foundation for Protection  
of Cultural and Artistic Properties

グエン・ファン・チャン  
子どもを抱く  
制作年不詳 鉛筆・紙 21.5×14.1  
作家遺族所蔵／  
公財三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

*Nguyen Phan Chanh  
Cradle a Baby*  
year unknown, pencil on paper  
Collection: Artist's family /  
deposited in MITANI Foundation for Protection  
of Cultural and Artistic Properties

グエン・ファン・チャン  
弟を抱く  
制作年不詳 鉛筆・紙 21.9×13.8  
作家遺族所蔵／  
公財三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

*Nguyen Phan Chanh  
Carrying a Sibling*  
year unknown, pencil on paper  
Collection: Artist's family /  
deposited in MITANI Foundation for Protection  
of Cultural and Artistic Properties

グエン・ファン・チャン  
自画像  
1962年 水彩・絹 46.2×36.7  
作家遺族所蔵／  
公財三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

*Nguyen Phan Chanh  
Self Portrait*  
1962, watercolor on silk  
Collection: Artist's family /  
deposited in MITANI Foundation for Protection  
of Cultural and Artistic Properties

グエン・ファン・チャン<sup>かんばつ</sup>  
旱魃に備える  
1954年 水彩・インク・紙 44.4×21.9  
三谷産業株式会社所蔵

*Nguyen Phan Chanh  
Fighting the Drought*  
1954, watercolor and ink on paper  
Collection: MITANI SANGYO Co., Ltd.

グエン・ファン・チャン<sup>もちろみ</sup>  
糊師  
1960年 水彩・絹 65.0×50.0  
作家遺族所蔵／  
公財三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

*Nguyen Phan Chanh  
Winnowing Rice*  
1960, watercolor on silk  
Collection: Artist's family /  
deposited in MITANI Foundation for Protection  
of Cultural and Artistic Properties

グエン・ファン・チャン<sup>もちろみ</sup>  
糊師  
1960年 水彩・インク・紙 61.8×48.5  
作家遺族所蔵／  
公財三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

*Nguyen Phan Chanh  
Winnowing Rice*  
1960, watercolor and ink on paper  
Collection: Artist's family /  
deposited in MITANI Foundation for Protection  
of Cultural and Artistic Properties

グエン・ファン・チャン  
藤を編む  
1960年 水彩・絹 50.0×71.0  
福岡アジア美術館所蔵

*Nguyen Phan Chanh  
Rattan Weavers*  
1960, watercolor on silk  
Collection: Fukuoka Asian Art Museum

グエン・ファン・チャン  
藤を編む  
1960年 水彩・インク・紙 48.2×69.3  
作家遺族所蔵／  
公財三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

*Nguyen Phan Chanh  
Rattan Weavers*  
1960, watercolor and ink on paper  
Collection: Artist's family /  
deposited in MITANI Foundation for Protection of  
Cultural and Artistic Properties

グエン・ファン・チャン  
牛に乗って川を渡る  
1972年 水彩・絹 71.8×51.9  
三谷産業株式会社所蔵

*Nguyen Phan Chanh  
Riding a Cow across the Stream*  
1972, watercolor on silk  
Collection: MITANI SANGYO Co., Ltd.

グエン・ファン・チャン<sup>アヒ</sup>  
家鴨の世話  
1971年 水彩・絹 71.3×54.4  
作家遺族所蔵／  
公財三谷文化芸術保護情報発信事業財団寄託

*Nguyen Phan Chanh  
A Duck Feeder*  
1971, watercolor on silk  
Collection: Artist's family /  
deposited in MITANI Foundation for Protection of  
Cultural and Artistic Properties

関連資料  
*Related materials*

\*  
陸軍美術協会  
『南方画信 第一輯』より  
伊原宇三郎《サイゴン市の一部(軍港地区を望む)》、  
扶須高德《サイゴン植物園通り》  
1942年(発行) 雑誌 25.5×18.3  
個人蔵

*Rikugun Bijutsu Kyōkai  
Rihaa Usaburo, The Part of Saigon City (Looking  
at the Military Port Area); Ogisu Takanori, Saigon  
Botanical Garden Street from Nampo-Gashin*  
Vol.1 published in 1942, magazine  
Private Collection

\*  
陸軍美術協会  
『南方画信 第二輯』より  
扶須高德『佛印の印象』  
1942年(発行) 雑誌 25.5×18.3  
個人蔵

*Rikugun Bijutsu Kyōkai  
Ogisu Takanori " The Impression of French  
Indochina" from Nampo-Gashin*  
Vol.2 published in 1942, magazine  
Private Collection

\*  
扶須高德  
『大東亞戦争畫文集 佛印』(新太陽社)  
1944年(発行) 書籍 21.5×15.5  
個人蔵

*Ogisu Takanori  
Greater East Asia War Painting and Essay: French  
Indochina, Shintaiyosha*  
published in 1944, book  
Private Collection

\*  
宮本三郎  
『宮本三郎南方従軍畫集』(陸軍美術協会)  
1943年(出版) 書籍 26.3×18.5  
個人蔵

*Miyamoto Saburo  
Miyamoto Saburo's Wartime Paintings of the  
Southern Regions, Rikugun Bijutsu Kyōkai*  
published in 1943, book  
Private Collection

\*  
株式会社クリエイティブ・ポジション・コア  
保存修復プロジェクトの記録映像(2009年～)  
2023年 ビデオ(34分8秒)  
公財三谷文化芸術保護情報発信事業財団所蔵

*Creative Position CORE COMPANY  
Video Documentation of the Painting Conservation  
Project (since2009)*  
2023, video (34min. 8sec.)  
Collection: MITANI Foundation for Protection  
of Cultural and Artistic Properties

沖縄会場作品  
*Okinawa venue works*

沖縄会場のみ展示 1～14  
石川 文洋  
ゼラチンシルバープリント  
沖縄県立博物館・美術館

*Ishikawa Bunyo*  
Gelatin silver print  
Collection: Okinawa Prefectural Museum and Art  
Museum

・ベトナムシリーズ 旧式武器  
1965年 52.7×34.8  
*Vitnamese Series Old Weapon*  
・ベトナムシリーズ 山岳地帯の基地  
1967年 34.8×52.7  
*Vitnamese Series Base in the Mountainous Area*

・ベトナムシリーズ メコンデルタの作戦  
1966年 34.8×52.7  
*Vitnamese Series Strategy of Mekong Delta*

・ベトナムシリーズ 突入  
1966年 52.7×34.8  
*Vitnamese Series Rush*

・ベトナムシリーズ 水田が戦場になる  
1967年 34.8×52.7  
*Vitnamese Series Paddy fields become  
battlefield*

・ベトナムシリーズ 政府側か“ベトコン”側か  
1966年 52.7×34.8  
*Vitnamese Series Government side or Vietcong  
side*

・ベトナムシリーズ 炎上  
1966年 52.7×34.8  
*Vitnamese Series Flames*

・ベトナムシリーズ 破壊された農村  
1966年 34.8×52.7  
*Vitnamese Series Destroyed Rural Areas*

・ベトナムシリーズ アメリカの攻撃におびえる農民  
1966年 34.8×52.7  
*Vitnamese Series Farmers fear the US military's  
attack*

・ベトナムシリーズ 大人の戦争を見つめる少女の瞳  
1966年 52.7×34.8  
*Vitnamese Series Girl's Eyes Looking at Adult's  
War*

・ベトナムシリーズ 地上にはアメリカ兵がいた  
1966年 34.8×52.7  
*Vitnamese Series There were US military  
aoldiers on the ground*

・ベトナムシリーズ 農家にひとつの防空壕  
1967年 34.8×52.7  
*Vitnamese Series A Shelter for Farm Family*

・ベトナムシリーズ 村にはまだ子どもたちが  
1966年 34.8×52.7  
*Vitnamese Series Children are still in the village*

・ベトナムシリーズ 穴の中を移動  
1968年 52.7×34.8  
*Vitnamese Series Moving inside a hole*

沖縄会場のみ展示 15  
城間 喜宏  
亜熱帯の島から  
1968年 戦闘機の破片、塗料、パネル  
126.5×249.4×13.9  
沖縄県立博物館・美術館所蔵

*SHIROMA Kiko  
From the Subtropical Island*  
1968, Piece of the fighter, paint, panel  
Collection: Okinawa Prefectural Museum and Art  
Museum

沖縄会場のみ展示 16  
與那覇 朝大  
ベルベットのベインティング  
1964年 ベルベット、油絵具 74.3×54.2  
沖縄県立博物館・美術館所蔵

*YONAHA Chotai  
Velvet Painting*  
1964, Velvet, Oil painting  
Collection: Okinawa Prefectural Museum and Art  
Museum